

**Zeitschrift:** Actio : una rivista per la Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Croce Rossa Svizzera  
**Band:** 96 (1987)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** Editoriale  
**Autor:** Wenger, Anton

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIALE

# Due obiettivi

Ricordo ancora perfettamente quei lineamenti marcati di un indio guatemalteco che in occasione di un'assemblea della sua comunità ha parlato dei bisogni più elementari e delle condizioni di estrema precarietà in cui era costretta a vivere la popolazione del villaggio. Mi resi conto allora che la ricostruzione doveva andare ben oltre la semplice costruzione di alloggi.

Da quel momento, per Croce Rossa Svizzera il concetto di costruzione ha assunto un significato più vasto, perché ad esso ricolleghiamo oggi l'idea di sviluppo. Siamo infatti convinti che l'essenza del nostro operato – di creare cioè condizioni di vita dignitose per quelle popolazioni del Terzo Mondo a favore delle quali interveniamo – possa manifestarsi soltanto se ci prefiggiamo il duplice obiettivo di costruzione e di sviluppo.

In senso lato costruire significa creare strutture e servizi non esistenti o malfunzionanti. Con gli articoli di questa edizione di *Actio* vorremmo innanzitutto che le tante persone che manifestano il loro interesse per il nostro lavoro possano rendersi meglio conto delle riflessioni che stanno alla base dei programmi che attuiamo.

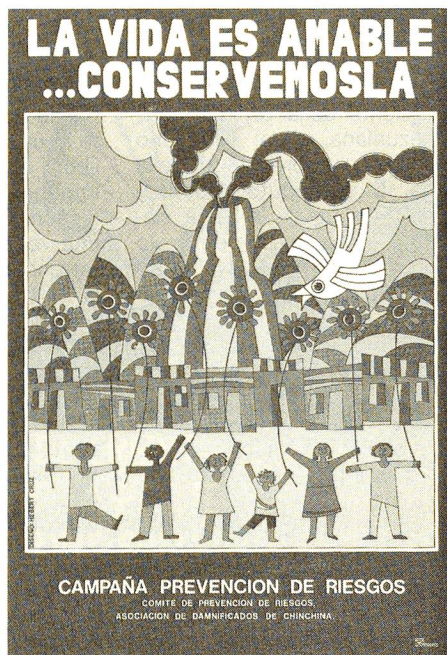
L'esito di un nostro progetto dipende, come del resto in qualsiasi campo, da molteplici fattori. Non da ultimo da noi stessi. Per la fiducia che voi ci dimostrate, care lettrici e cari lettori, ci sentiamo ancor più in dovere di portare a compimento gli obiettivi che ci prefiggiamo.

Incontrare altri uomini e altre donne rappresenta per noi l'esperienza più valida; la peggiore esperienza è invece l'indifferenza di troppi nei confronti di chi si trova in una situazione di bisogno.

Anton Wenger

## SOMMARIO

- 3** In breve
- 4** Editoriale
- 5** Estero  
«Solidarietà e cooperazione»  
Anton Wenger



- 6** Estero  
«Tecnica e filosofia della ricostruzione»  
Karl Schuler
- 10** Estero  
«L'esperienza insegna»  
Claude Ribaux
- 12** Estero  
«Dove e come aiuta Croce Rossa Svizzera?»
- 14** Estero  
«Determinazione e volontà»
- 16** Estero  
«Guerra alle cimici»  
Team CRS in Bolivia
- 18** Estero  
«Lunga vita al nuovo piano di CRS!»  
Verena Kücholl
- 20** Estero  
«È arrivata la Croce Rossa!»  
Wenger, Achtnich, Heinemann